

EVlink Wallbox - EVH2S●P02K - EVH2S●●P02K  
EVH2S●P04K - EVH2S●●P04K

hu es fr de



NHA31789-01

- hu Első lépések
- es Guía de inicio rápido
- fr Guide de démarrage rapide
- de Kurzanleitung



**Schneider**  
Electric™

### **FONTOS FIGYELMEZTETÉS**

- Az berendezés beszerelését, szervizelését és karbantartását csak szakképzett személyzet végezheti. A Schneider Electric nem vállal felelősséget az e dokumentáció használatából eredő következményekért.
- Szakképzett személy olyan személy, aki rendelkezik az elektromos berendezések felépítésével, telepítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és tudással, valamint olyan biztonsági képzésben részesült, amely alapján fel tudja ismerni és el tudja kerülni a veszélyes helyzeteket.
- A berendezés telepítése, javítása és karbantartása során valamennyi érvényes helyi, regionális és nemzeti előírást ne kell tartani.
- Mielőtt a berendezést autója töltésére használná, figyelmesen olvassa az útmutatót, és ellenőrizze a berendezést, hogy megismerje annak működését.
- Az útmutatót későbbi felhasználás céljából meg kell őrizni.

### **OBSERVACIÓN IMPORTANTE**

- La instalación, el manejo y el mantenimiento de este equipo deberán ser realizados solo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias producidas por el uso de este documento.
- Una persona cualificada es aquella que cuenta con capacidad y conocimientos relativos a la construcción, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que se ha formado para saber reconocer y evitar los riesgos que conllevan tales equipos.
- Durante la instalación, la reparación y el mantenimiento de este equipo, se deben respetar todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- Lea atentamente esta guía y examine el equipo con el fin de familiarizarse con su funcionamiento antes de utilizarlo para cargar su vehículo.
- Se recomienda conservar esta guía para utilizarla en el futuro.

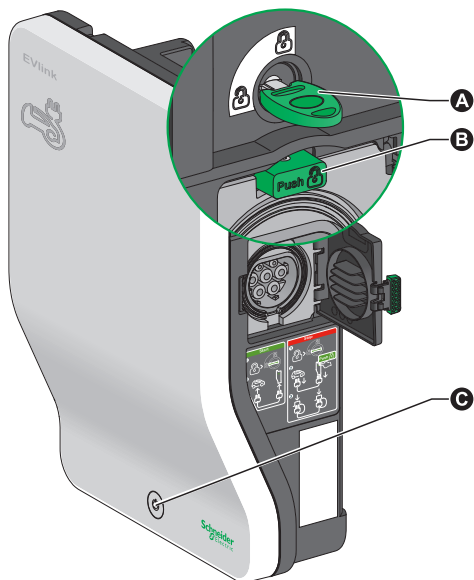
### **REMARQUE IMPORTANTE**

- L'installation, la réparation et la maintenance de cet appareil doivent être assurées uniquement par des personnes qualifiées. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux éventuelles conséquences découlant de l'utilisation de cette documentation.
- Une personne qualifiée est une personne disposant de compétences et de connaissances en matière de construction, installation et fonctionnement du matériel électrique et ayant bénéficié d'une formation de sécurité afin de percevoir et d'éviter les dangers associés.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, réparation et maintenance de cet appareil.
- Lisez attentivement cette notice et examinez l'appareil pour vous familiariser avec son fonctionnement avant de l'utiliser pour charger votre véhicule.
- La présente instruction doit être conservée pour une utilisation future.

### **WICHTIGER HINWEIS**

- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, repariert und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die u. U. durch die Verwendung dieser Dokumentation entstehen.
- Als qualifiziertes Personal gelten Mitarbeiter, die über Fähigkeiten und Kenntnisse hinsichtlich der Konstruktion, der Installation und des Betriebs elektrischer Geräte verfügen und eine Schulung zur Erkennung und Vermeidung möglicher Gefahren absolviert haben.
- Bei der Installation, Reparatur und Wartung des Geräts sind alle geltenden örtlichen, regionalen und nationalen Regelungen und Vorschriften einzuhalten.
- Lesen Sie sich diese Anleitung bitte sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät, dessen Betrieb und Bedienung vertraut, bevor Sie Ihr Fahrzeug aufladen.
- Bewahren Sie bitte diese Anleitung als Referenz für den weiteren Gebrauch auf.

# 1 Leírás / Descripción / Description / Beschreibung



**hu**

- A A töltőállomás és a kábel lezárása kulccsal
- B Kábelkioldó gomb
- C Leállítás/Újraindítás gomb és állapotjelző fény

**es**

- A Bloqueo de la estación y el cable de carga con la llave
- B Botón de desbloqueo del cable
- C Botón de parada/rearranque e indicador luminoso de estado

**fr**

- A Verrouillage par clé de la borne de charge et du câble
- B Bouton de déverrouillage du câble
- C Bouton arrêt/redémarrage et voyant d'état

**de**

- A Sperrung der Ladestation per Schlüssel
- B Taste zur Entriegelung des Kabelanschlusses
- C Stopp/Neustart-Taste und Status-LED-Anzeige



**hu** Nem lezárt töltőállomás

**es** Estación de carga desbloqueada

**fr** Borne de charge déverrouillée

**de** Ladestation entsperrt



**hu** Lezárt töltőállomás

**es** Estación de carga bloqueada

**fr** Borne de charge verrouillée

**de** Ladestation gesperrt

**i**



**hu** Időzített töltés a töltőállomáson keresztül

**es** Carga diferida por la estación de carga

**fr** Charge différée par la borne de charge

**de** Zeitgesteuerte Aufladung auf Anforderung der Ladestation



**hu** Időzített töltés az autón keresztül

**es** Carga diferida por el vehículo

**fr** Charge différée par le véhicule

**de** Zeitgesteuerte Aufladung auf Anforderung des Fahrzeugs



# Visszajelző lámpa állapotai (kioldott töltőállomás) / Estados del indicador luminoso (Estación de carga desbloqueada) / Etats du voyant (borne de charge déverrouillée) / Status der LED-Anzeige (Ladestation entsperrt)



	<b>hu</b> Töltésre kész - Várakozás az elektromos autó által indított töltésre - Várakozás időzített töltésre - Töltés befejeződött
	<b>es</b> Listo para cargar - Esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico - A la espera de inicio diferido - Carga finalizada
	<b>fr</b> Prêt pour la charge - Véhicule électrique en attente du démarrage de la charge - Attente de départ différé - Charge terminée
	<b>de</b> Ladebereitschaft - Warten auf den Start des Ladevorgangs - Warten auf zeitgesteuerte Aufladung- Ladevorgang abgeschlossen
	<b>hu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Töltés folyamatban</li> <li><input type="checkbox"/> Gyors villogás: töltés normál teljesítménnyel</li> <li><input type="checkbox"/> Lassú villogás: töltés csökkentett teljesítménnyel</li> </ul>
	<b>es</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Carga en marcha</li> <li><input type="checkbox"/> Parpadeo rápido: carga a potencia nominal</li> <li><input type="checkbox"/> Parpadeo lento: carga a potencia limitada</li> </ul>
	<b>fr</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Charge en cours</li> <li><input type="checkbox"/> Clignotement rapide : charge à puissance nominale</li> <li><input type="checkbox"/> Clignotement lent : charge à puissance réduite</li> </ul>
	<b>de</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ladevorgang läuft</li> <li><input type="checkbox"/> Schnelles Blinken: Ladevorgang mit Nennleistung</li> <li><input type="checkbox"/> Langsames Blinken: Ladevorgang mit reduzierter Leistung</li> </ul>
	<b>hu</b> Leállítás/Újraindítás gombbal megszakított töltés
	<b>es</b> Carga interrumpida con el botón de parada/rearranque
	<b>fr</b> Charge interrompue au moyen du bouton arrêt/redémarrage
	<b>de</b> Ladevorgang wurde mit Stopp/Neustart-Taste angehalten
	<b>hu</b> Időzített indítás során kényszerített töltés indítása és az elektromos autó várja a töltés megkezdését
	<b>es</b> Carga forzada para iniciarse durante un inicio diferido y esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico
	<b>fr</b> Démarrage forcé de la charge pendant un départ différé et véhicule électrique en attente du démarrage de la charge
	<b>de</b> Forcierte Auslösung des Ladevorgangs bei zeitgesteuerter Aufladung und Warten auf den Start des Ladevorgangs
	<b>hu</b> Hiba észlelése
	<b>es</b> Error detectado
	<b>fr</b> Erreur détectée
	<b>de</b> Fehler erkannt



# Visszajelző lámpa állapotai (lezárt töltőállomás) / Estados del indicador luminoso (Estación de carga bloqueada) / Etats du voyant (borne de charge verrouillée) / Status der LED-Anzeige (Ladestation gesperrt)



	<b>hu</b> Töltőállomás készenléti állapotban
	<b>es</b> Estación de carga en espera
	<b>fr</b> Borne de charge en veille
	<b>de</b> Ladestation im Standby-Betrieb
	<b>hu</b> Az elektromos autó várja a töltés megkezdését - Várakozás időzített töltésre - Töltés befejeződött
	<b>es</b> Esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico - A la espera de inicio diferido - Carga finalizada
	<b>fr</b> Véhicule électrique en attente du démarrage de la charge - Attente de départ différé - Charge terminée
	<b>de</b> Warten auf den Start des Ladevorgangs - Warten auf zeitgesteuerte Aufladung - Ladevorgang abgeschlossen
	<b>hu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Töltés folyamatban</li> <li>□ Gyors villogás: töltés névleges teljesítménnyel</li> <li>□ Lassú villogás: töltés csökkentett teljesítménnyel</li> </ul>
	<b>es</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Carga en marcha</li> <li>□ Parpadeo rápido: carga a potencia nominal</li> <li>□ Parpadeo lento: carga a potencia limitada</li> </ul>
	<b>fr</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Charge en cours</li> <li>□ Clignotement rapide : charge à puissance nominale</li> <li>□ Clignotement lent : charge à puissance réduite</li> </ul>
	<b>de</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ladevorgang läuft</li> <li>□ Schnelles Blinken: Ladevorgang mit Nennleistung</li> <li>□ Langsames Blinken: Ladevorgang mit reduzierter Leistung</li> </ul>
	<b>hu</b> Hiba észlelése
	<b>es</b> Error detectado
	<b>fr</b> Erreur détectée
	<b>de</b> Fehler erkannt

**hu**

Amennyiben a töltőállomás le van zárva, a következő manuális műveleteket nem lehet elvégezni:

- Töltés indítása.
- Folyamatban lévő töltés leállítása.
- A kábel bedugása vagy kihúzása a töltőállomásból.

**es**

Si la estación de carga está bloqueada, las siguientes acciones manuales no son posibles:

- Iniciar una carga.
- Detener una carga en curso.
- Conectar o desconectar el cable de la estación de carga.

**fr**

Si la borne de charge est verrouillée, les actions manuelles suivantes sont impossibles :

- Le démarrage d'une charge.
- L'arrêt d'une charge en cours.
- La connexion ou la déconnexion du câble côté borne de charge.

**de**

Bei gesperrter Ladestation können folgende Vorgänge nicht manuell durchgeführt werden:

- Starten des Ladevorgangs.
- Anhalten eines laufenden Ladevorgangs.
- Anschließen oder Trennen des Kabels an der Ladestation.

## ⚠️ ⚠️ VESZÉLY / PELIGRO / DANGER / GEFAHR

### ÁRAMÚTÉS, ROBBANÁS VAGY ÁTÍVELÉSES ZÁRLAT VESZÉLYE

- A berendezést nem szabad használni, ha magán a készüléken vagy a töltőkábelben bármilyen sérülést lát.
- A kábelcsatlakozók vagy a csatlakozóaljzat érintkezésihez ne érjen hozzá, és ne helyezzen bele tárgyakat.
- A töltőkábelt soha nem szabad elosztó csatlakozókra vagy hosszabbító csatlakozókra kötni.
- Ne módosítsa a berendezés beszerelését.
- A töltés alatt a járművet nem szabad mosni.

**A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- No utilice este dispositivo si parece estar dañado ni tampoco si el cable de carga parece estar dañado.
  - No trate de tocar los contactos de los conectores del cable o el conector de alimentación, ni trate de introducir objetos.
  - No conecte nunca el cable de carga a una toma múltiple ni a un alargador.
  - No modifique la instalación de este dispositivo.
  - No lave el vehículo eléctrico cuando se esté cargando.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

### RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- N'utilisez pas cet appareil s'il semble endommagé ou si le câble de charge semble endommagé.
- Ne tentez pas de toucher les contacts des connecteurs du câble, du socle de prise, ni d'y introduire des objets.
- Ne branchez jamais le câble de charge sur une prise multiple ou un prolongateur.
- Ne modifiez pas l'installation de cet appareil.
- Ne lavez pas le véhicule électrique en cours de charge.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

### GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERS- CHLAGS

- Verwenden Sie diese Ladestation nicht, wenn das Gerät oder das Ladekabel defekt zu sein scheint.
  - Berühren Sie in keinem Fall die Anschlusskontakte des Kabels oder der Steckdose und versuchen Sie nicht, Fremdkörper in die Anschlüsse einzuführen.
  - Schließen Sie das Ladekabel nicht an eine Mehrfachsteckdose oder ein Verlängerungskabel an.
  - Nehmen Sie keine Modifikationen an diesem Gerät vor.
  - Waschen Sie Ihr Elektrofahrzeug nicht bei laufendem Ladevorgang.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

## ⚠️ VIGYÁZAT / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT / WARNING

### TŰZVESZÉLY

- A járművet nem szabad víz közelében tölteni, vagy ha a töltőkábel csatlakozójában vagy a csatlakozóaljzatban korrozó jeleket látja vagy idegen tárgyat talál.
- A töltőkábelt nem szabad szétszerelni vagy módosítani.

**Az említett instrukciók figyelmen kívül hagyása halált, súlyos sérülést vagy a berendezés károsodását eredményezheti.**

### PELIGRO DE INCENDIO

- No cargue el vehículo en presencia de agua, signos de corrosión o cuerpos extraños en el conector del cable de carga o en el conector de alimentación.
  - No desmonte ni modifique el cable de carga.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.**

### RISQUE D'INCENDIE

- Ne chargez pas le véhicule en cas de présence d'eau, de signes de corrosion ou d'éléments étrangers dans le connecteur du câble de charge ou dans le socle de prise.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le câble de charge.

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**

### BRANDGEFAHR

- Laden Sie das Fahrzeug nicht in der Nähe von Wasser auf oder wenn am Stecker des Ladekabels oder an der Steckdose Anzeichen von Korrosion oder Fremdkörper festzustellen sind.
  - Das Ladekabel darf nicht zerlegt oder modifiziert werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**

**▲ FOKOZOTT ÓVATOSSÁG / ATENCIÓN / ATTENTION / VORSICHT****A CSATLAKOZÓALJZAT TÚLMELEGEDÉSÉNEK KOCKÁZATA**

Csak olyan töltőkábelt használjon, amelynek a csatlakozója ezüsttel bevont érintkezőkkel rendelkezik (lásd kábelekkel kapcsolatos utasítások).

**Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása sérülést vagy a berendezés károsodását eredményezheti.**

**RIESGO DE SOBRECALENTAMIENTO DEL CONECTOR DE ALIMENTACIÓN**

Utilice únicamente un cable de carga con un conector que tenga contactos chapados en plata (consulte las instrucciones del cable).

**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.**

**RISQUE DE SURCHAUFFE DE LA PRISE DE CHARGE**

Utilisez exclusivement un câble de charge dont la prise possède des contacts revêtus d'argent (voir la notice du câble).

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.**

**GEFAHR EINER ÜBERHITZUNG DER NETZBUCHSE**

Verwenden Sie ausschließlich Ladekabel, deren Stecker mit versilberten Kontakten ausgestattet sind (siehe kabelspezifische Anweisungen).

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**

**▲ FOKOZOTT ÓVATOSSÁG / ATENCIÓN / ATTENTION / VORSICHT****KÁBEL TÚLMELEGEDÉSÉNEK KOCKÁZATA**

A csatlakoztatás előtt tekerje le a töltőkábelt.

**Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása sérülést vagy a berendezés károsodását eredményezheti.**

**RIESGO DE SOBRECALENTAMIENTO DEL CABLE**

Desenrolle el cable de carga antes de realizar la conexión.

**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.**

**RISQUE DE SURCHAUFFE DU CÂBLE**

Déroulez le câble de charge avant la connexion.

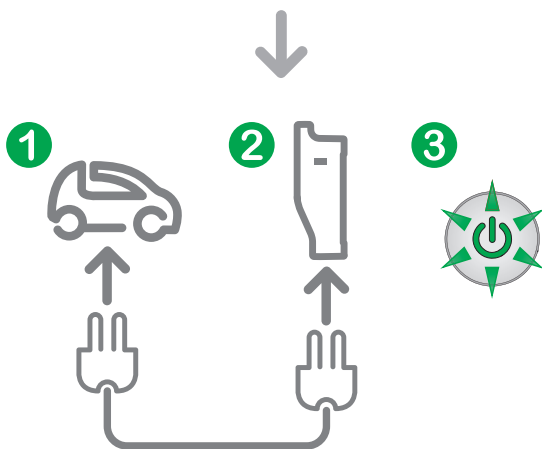
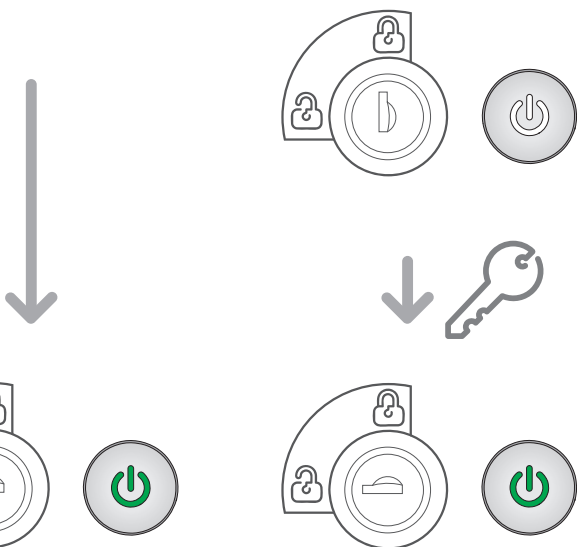
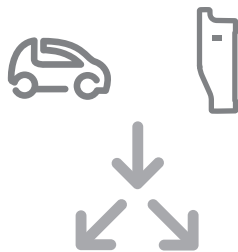
**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.**

**GEFAHR EINER ÜBERHITZUNG DES KABELS**

Entrollen Sie das Ladekabel vollständig, bevor Sie es anschließen.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**

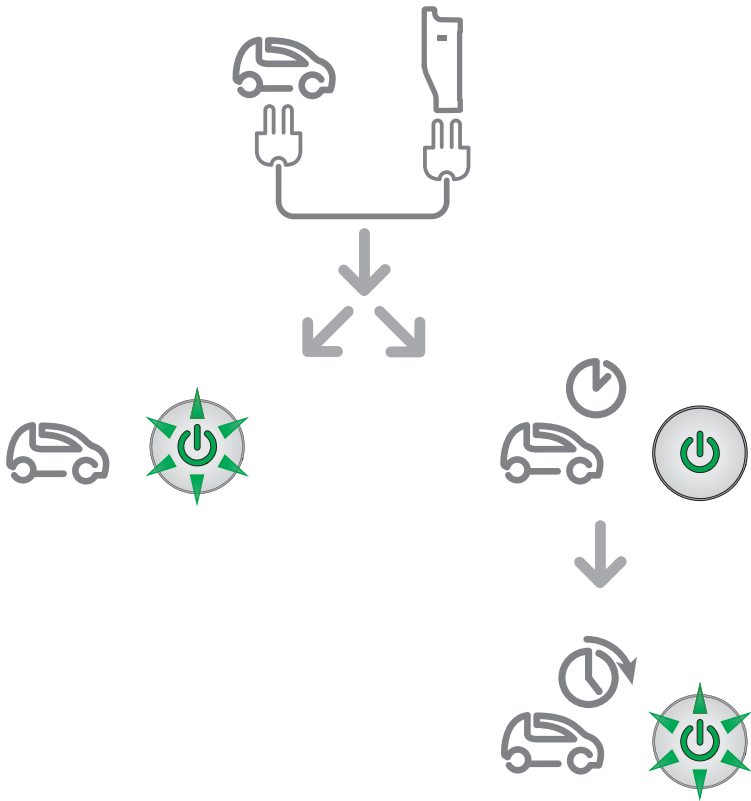
# 2





# 3 Indítás / Inicio / Démarrage / Starten

## 3.1 Töltés indítása / Inicio de carga / Démarrage charge / Starten des Ladevorgangs

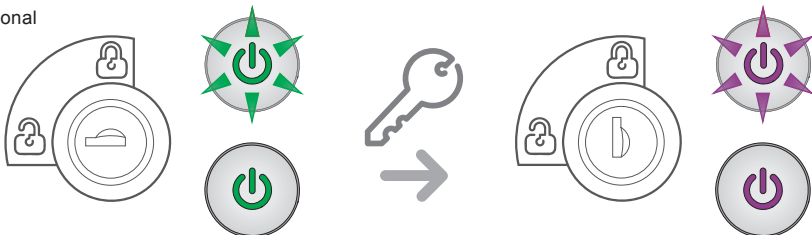


**hu** Opcionális

**es** Opcional

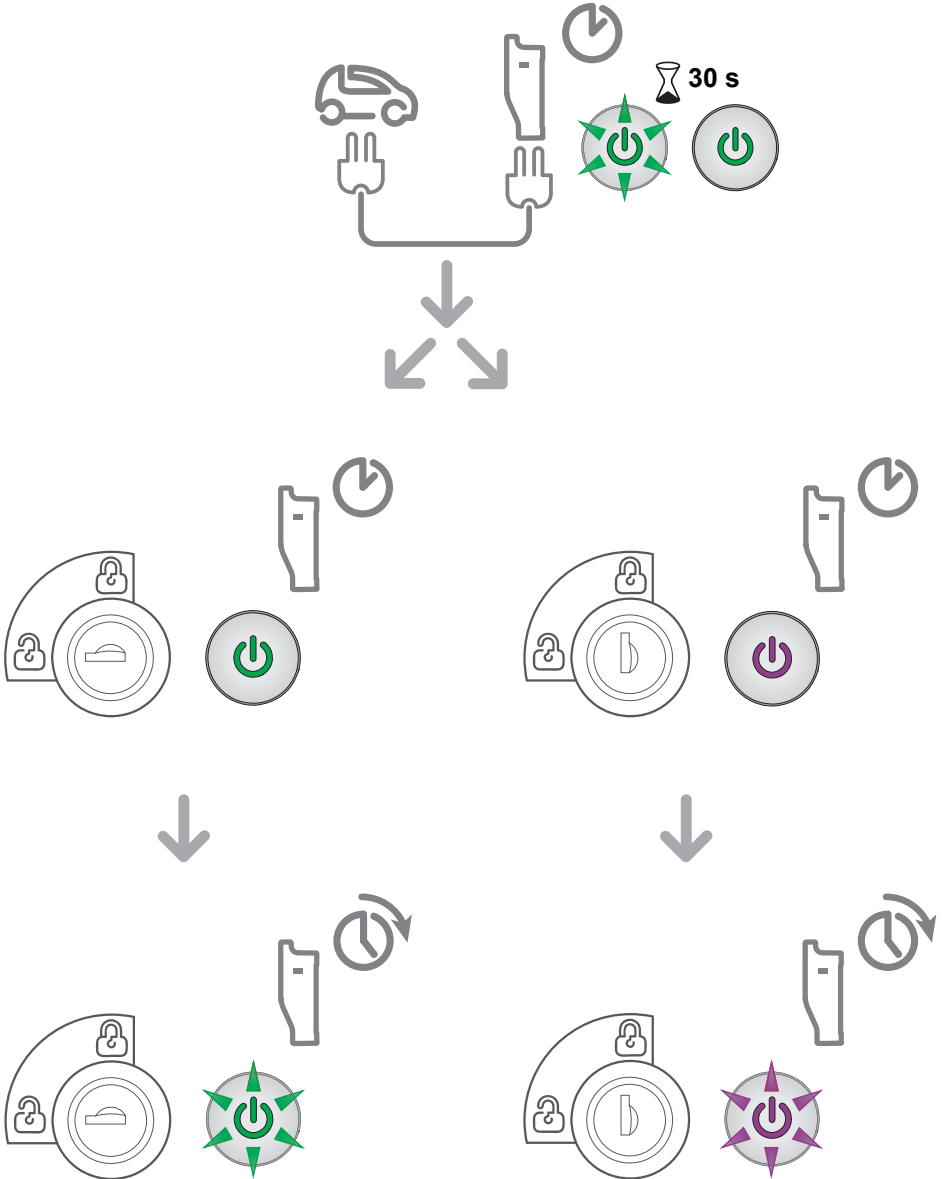
**fr** Facultatif

**de** Optional



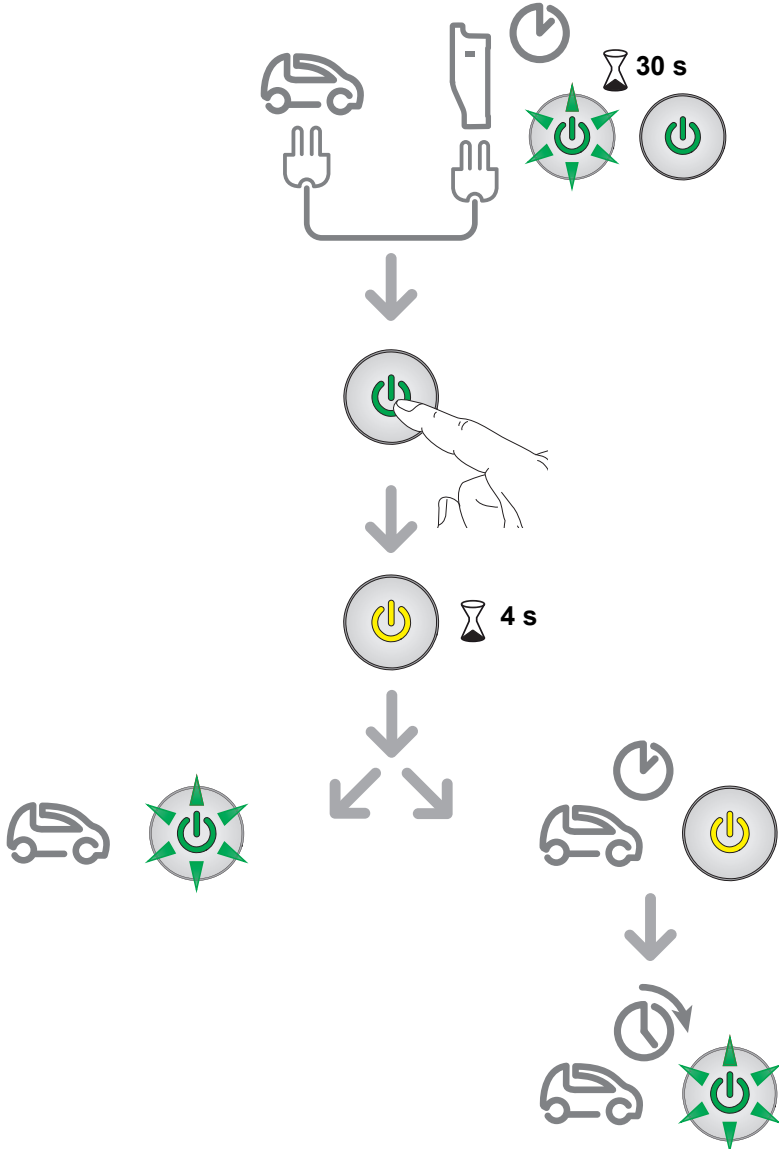
# 3 Indítás / Inicio / Démarrage / Starten

3.2 Töltés indítása: időzített töltés a töltőállomás felől /  
Inicio de carga: carga diferida por la estación de carga /  
Démarrage charge : charge différée par la borne de charge /  
Starten des Ladevorgangs: zeitgesteuerte Aufladung auf Anforderung der Ladestation



# 3 Indítás / Inicio / Démarrage / Starten

3.3 Töltés indítása: kényszerített üzem a töltőállomás felőli időzített töltés során /  
Inicio de carga: operación forzada en carga diferida por la estación de carga /  
Démarrage charge : marche forcée en charge différée par la borne de charge /  
Starten des Ladevorgangs: forciertes Betrieb bei zeitgesteuerter Aufladung auf Anforderung der Ladestation



# 4 Töltés befejeződött vagy leállt / Carga finalizada o detenida / Fin ou arrêt de la charge / Ende oder Anhalten des Ladevorgangs

## **VESZÉLY / PELIGRO / DANGER / GEFAHR**

### **ÁRAMÚTÉS, ROBBANÁS VAGY ÁTÍVELÉSE ZÁRLAT VESZÉLYE**

- Húzza ki a kábelt (a járműből és a töltőállomásból).
- Csukja le a töltőállomás csatlakozójának fedelét, úgy, hogy lezáródjon.

**A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**

### **PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Desconecte el cable (del vehículo y de la estación de carga).
- Cierre la cubierta de la estación de carga hasta que se bloquee.

**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

### **RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Débranchez le câble (côté véhicule et côté borne de charge).
- Fermez le volet du socle de la prise de la borne de charge, jusqu'au verrouillage.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

### **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS**

- Trennen Sie das Kabel (ziehen Sie den Stecker sowohl vom Fahrzeug als auch von der Ladestation ab).
- Schließen Sie die Abdeckung der Steckdose an der Ladestation, bis sie einrastet.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

## **FIGYELEM / AVISO / AVIS / HINWEIS**

### **A KÁBEL KÁROSODÁSÁNAK VESZÉLYE**

- A jármű töltése közben nem szabad a kábelt kihúzni.
- Tegye fel a védőborítást a két kábelcsatlakozóra.
- A kábelt nem szabad a földön hagyni.

**A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.**

### **RIESGO DE DAÑOS EN EL CABLE**

- No intente desconectar el conector mientras se esté cargando el vehículo.
- Ajuste la cubierta protectora en los dos conectores del cable.
- No deje el cable en el suelo.

**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

### **RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU CÂBLE**

- Ne tentez pas de débrancher le connecteur sans interrompre auparavant la charge.
- Placez le capuchon de protection sur les deux connecteurs du câble.
- Ne laissez pas le câble au sol.

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

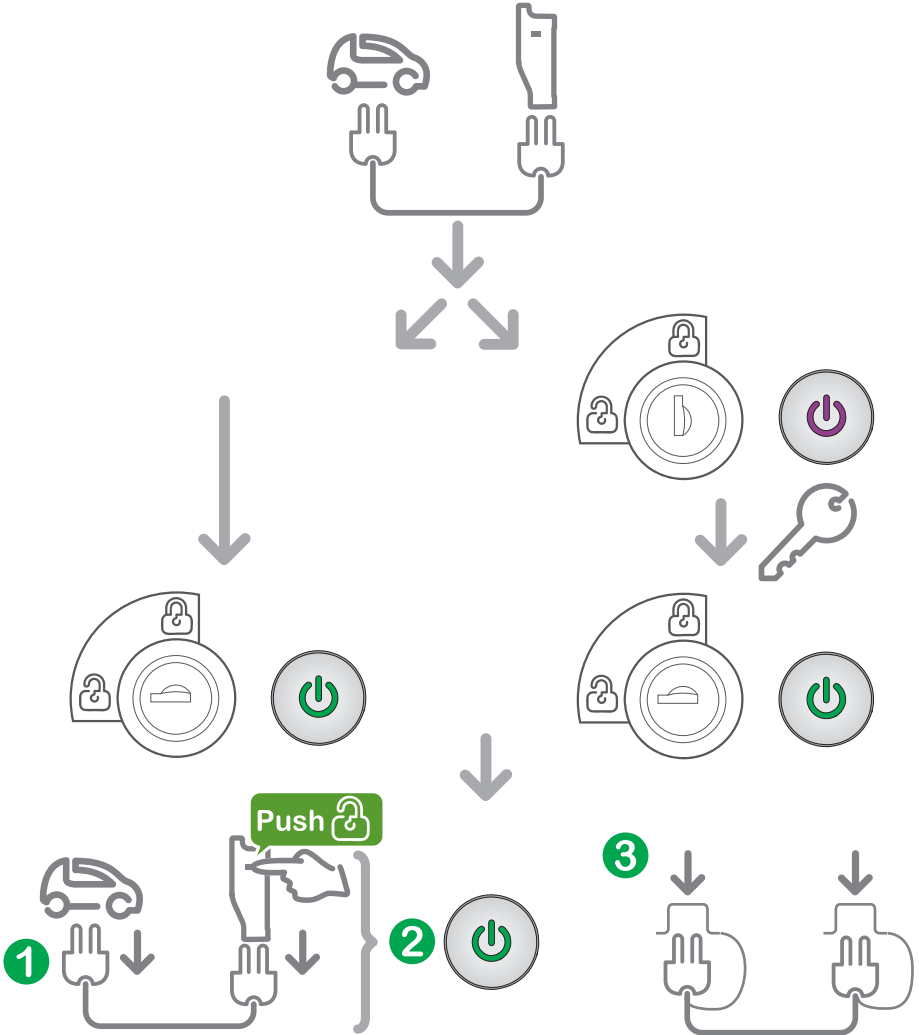
### **GEFAHR VON KABELSCHÄDEN**

- Versuchen Sie nicht, den Stecker bei laufendem Ladevorgang abzuziehen.
- Bringen Sie die Schutzabdeckung an den zwei Kabelsteckern an.
- Lassen Sie das Kabel nicht auf dem Boden liegen.

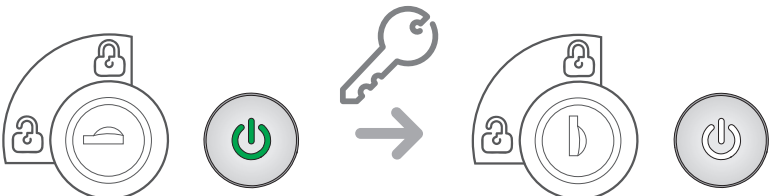
**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

# 4 Töltés befejeződött vagy leállt / Carga finalizada o detenida / Fin ou arrêt de la charge / Ende oder Anhalten des Ladevorgangs

## 4.1 Töltés vége / Carga finalizada / Fin de charge / Ende des Ladevorgangs

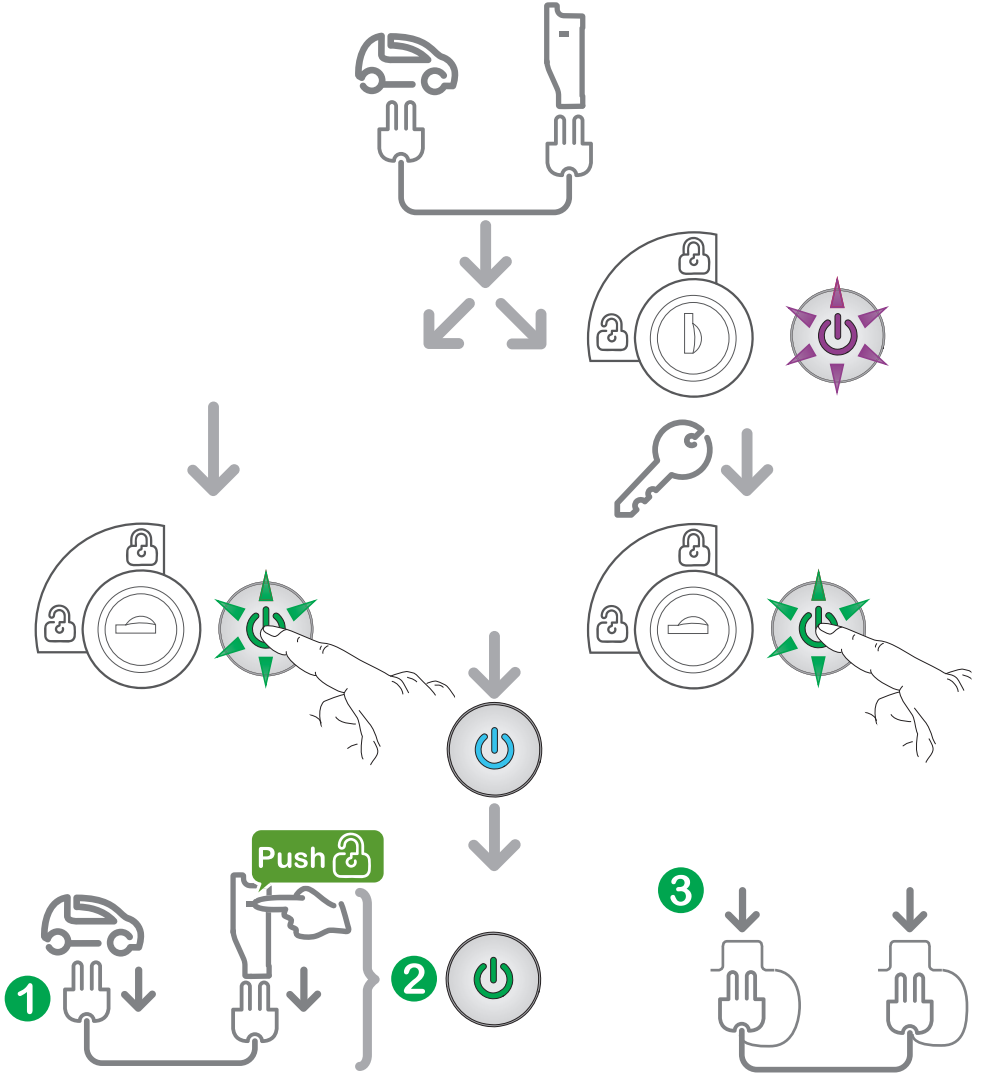


- hu** Opcionális
- es** Opcional
- fr** Facultatif
- de** Optional

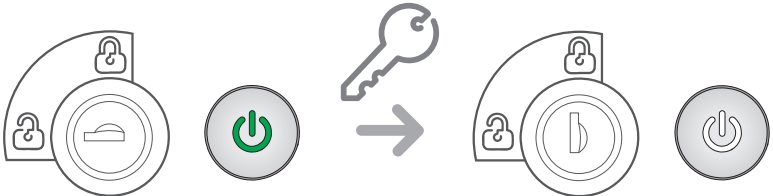


# 4 Töltés befejeződött vagy leállt / Carga finalizada o detenida / Fin ou arrêt de la charge / Ende oder Anhalten des Ladevorgangs

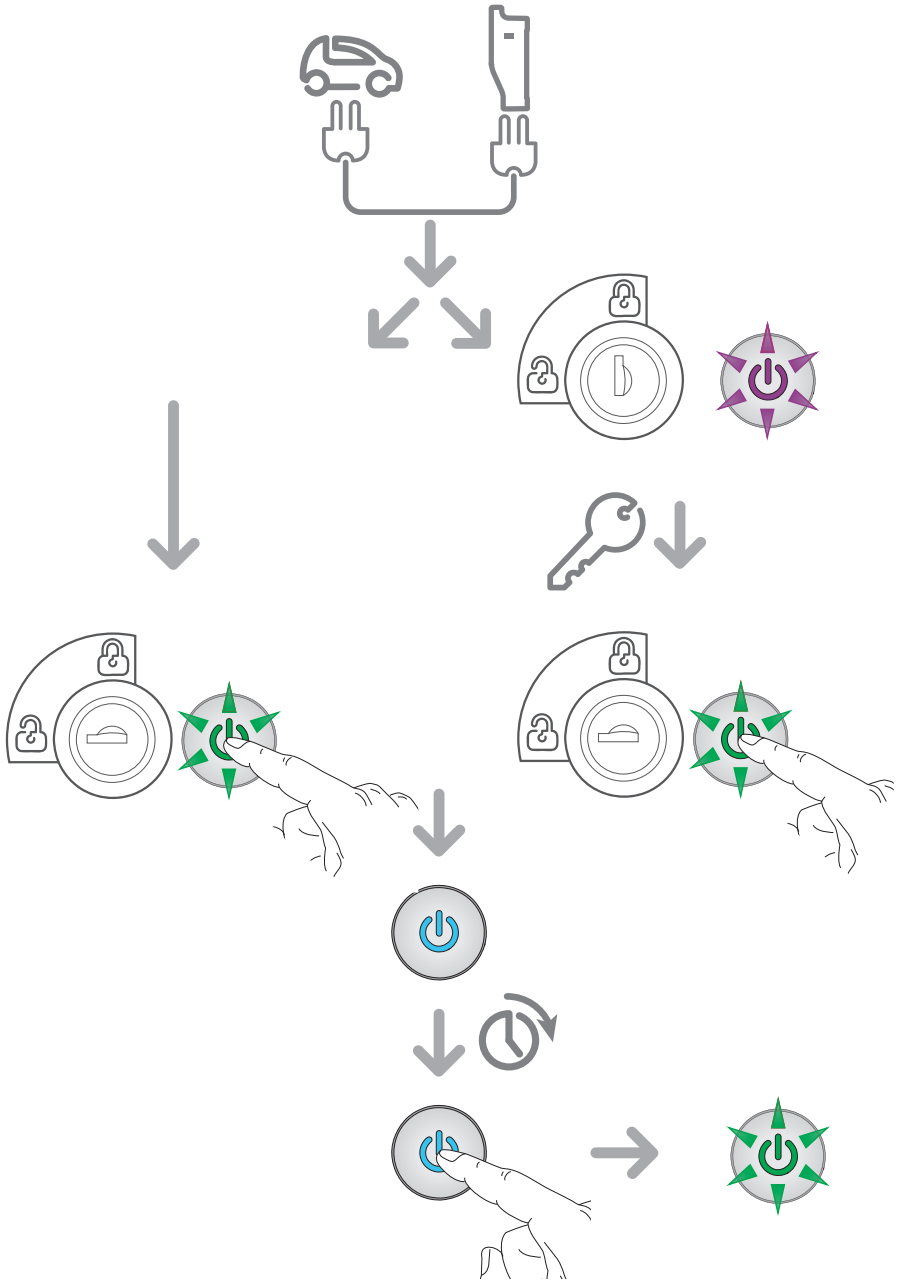
## 4.2 Töltés leállítása / Detener carga / Arrêt de la charge / Anhalten des Ladevorgangs



- hu** Opcionális
- es** Opcional
- fr** Facultatif
- de** Optional



# 5 Töltés leállítása és folytatása / Detener y reanudar carga / Arrêt et reprise de la charge / Anhalten und Fortsetzen des Ladevorgangs



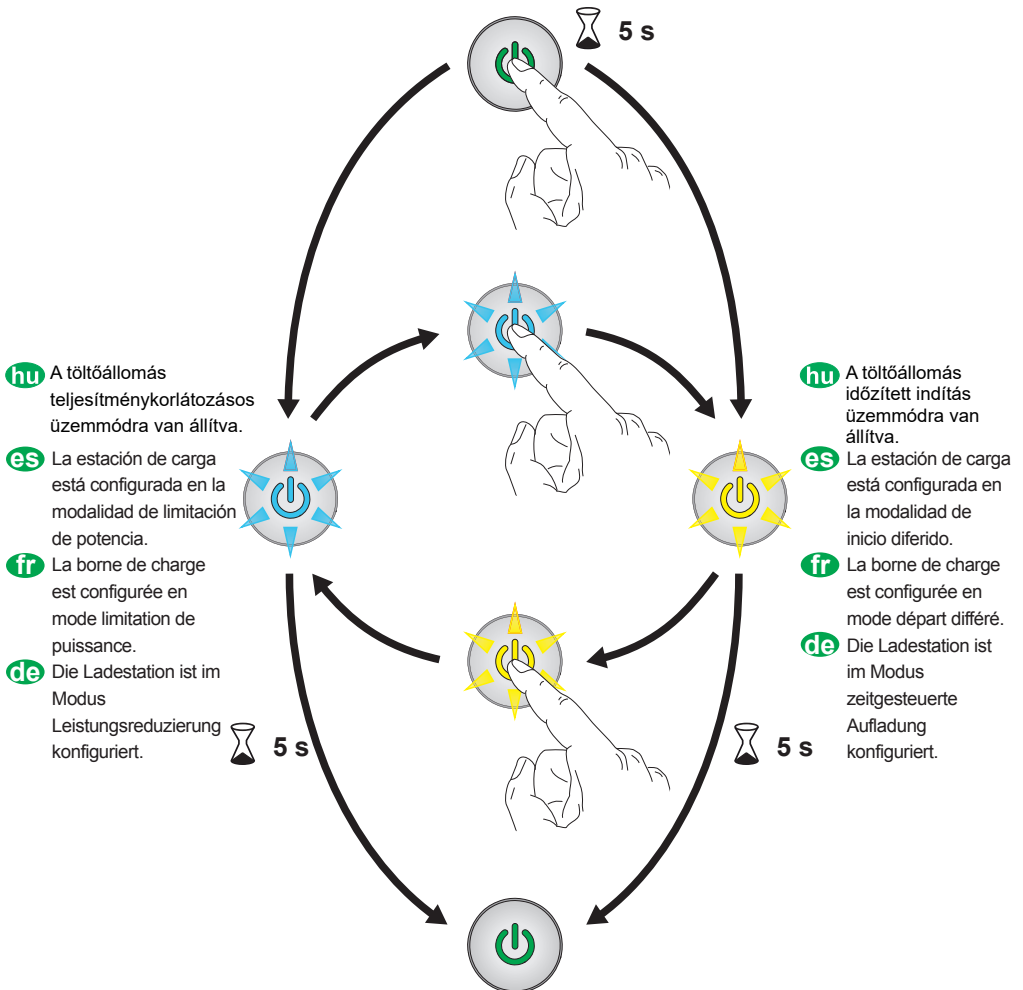
# 6 Időzített indítás vagy teljesítménykorlátozás választása / Elección de inicio diferido o limitación de potencia / Choix départ différé ou limitation de puissance / Auswahl des Modus zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung

**hu** Az időzített indítás az alapértelmezett üzemmód.

**es** El inicio diferido es la modalidad predeterminada.

**fr** Le mode par défaut est le mode départ différé.

**de** Die zeitgesteuerte Aufladung ist der Standardmodus.





## ⚠️ ⚠️ VESZÉLY / PELIGRO / DANGER / GEFAHR

### ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÁTÍVELÉSES ZÁRLAT VESZÉLYE

- A töltőállomás borítását nem szabad felnyitni.
- A töltőkábelt nem szabad javítani.

A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- No intente abrir la tapa del Estación de carga.
- No trate de reparar el cable de carga.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

### RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Ne tentez pas d'ouvrir le capot de la borne de charge.
- Ne tentez pas de réparer le câble de charge.



Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

### GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS



- Versuchen Sie nicht, die Abdeckung der Ladestation zu öffnen.
- Versuchen Sie nicht, das Ladekabel zu reparieren.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.



hu

Állapotjelző fény	Eredeti	Beavatkozás szükséges
 + 	A töltőállomás már nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze a megszakító helyzetét és lépjen kapcsolatba a berendezés telepítőjével.



es

Luz indicadora de estado	Origen	Acción requerida
 + 	La estación de carga ya no está encendida.	Compruebe la posición del disyuntor y póngase en contacto con su instalador.

fr

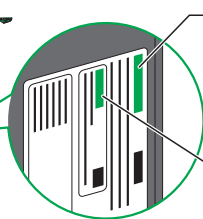
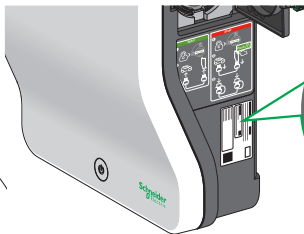
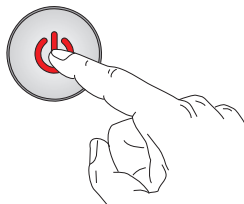
Voyant d'état	Origine	Action à réaliser
 + 	La borne n'est pas allumée.	Vérifier la position du disjoncteur et contacter votre installateur.

de

Status-LED	Herkunft	Fehlerbehebungsmaßnahme
 + 	Die Ladestation wird nicht mehr mit Strom versorgt.	Prüfen Sie die Position des Leistungsschalters und wenden Sie sich an Ihren Montagetechniker.


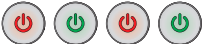
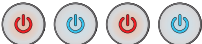

# 7 Diagnosztika / Diagnóstico / Diagnostic / Diagnose

 5 s







- hu** Rendelési szám
- es** Referencia comercial
- fr** Référence commerciale
- de** Artikelreferenz
- hu** Sorozatszám
- es** Número de serie
- fr** Numéro de série
- de** Seriennummer

**hu**





Állapotjelző fény	Eredeti	Beavatkozás szükséges
	Töltőállomás	Miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával.
	Töltőkábel	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Próbálja meg egy másik kábellel.</li> <li>□ Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával, miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot.</li> <li>□ Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.</li> </ul>
	Elektromos autó	Vegye fel a kapcsolatot az elektromos autó forgalmazójával.
	Elektromos autó vagy töltőállomás	Miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával.

**es**





Luz indicadora de estado	Origen	Acción requerida
	Estación de carga	Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia comercial y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.
	Cable de carga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pruebe utilizando otro cable de carga.</li> <li>□ Si el problema persiste, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia comercial y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.</li> <li>□ En caso contrario, contacte con el departamento de atención al cliente del fabricante del cable.</li> </ul>
	Vehículo eléctrico	Póngase en contacto con el vendedor del vehículo eléctrico.
	Vehículo eléctrico o estación de carga	Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia comercial y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.

# 7 Diagnosztika / Diagnóstico / Diagnostic / Diagnose

fr

Voyant d'état	Origine	Action à réaliser
	Borne de charge	Contacter le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.
	Câble de charge	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Essayer avec un autre câble de charge.</li> <li>□ Si le problème persiste, contacter le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.</li> <li>□ Sinon, contacter le support clients du fabricant de câble.</li> </ul>
	Véhicule électrique	Contacter le concessionnaire du véhicule électrique.
	Véhicule électrique ou borne de charge	Contacter le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.

de

Status-LED	Fehlerquelle	Fehlerbehebungsmaßnahme
	Ladestation	Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.
	Ladekabel	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Versuchen Sie es mit einem anderen Ladekabel.</li> <li>□ Sollte das Problem bestehen, notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.</li> <li>□ Andernfalls setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst des Kabelherstellers in Verbindung.</li> </ul>
	Elektrofahrzeug	Wenden Sie sich bitte an den Fahrzeughändler.
	Elektrofahrzeug oder Ladestation	Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.



## ⚠️ ⚠️ VESZÉLY / PELIGRO / DANGER / GEFAHR

### ÁRAMÚTÉS, ROBBANÁS VAGY ÁTÍVELÉSES ZÁRLAT VESZÉLYE

■ A töltés alatt a töltőállomást és a járművet nem szabad mosni.

**A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

■ No lave la estación de carga ni el vehículo eléctrico durante la carga.

**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

### RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

■ Ne lavez pas la borne de charge ni le véhicule électrique pendant la charge.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

### GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

■ Reinigen Sie die Ladestation oder das Elektrofahrzeug nicht während des Ladevorgangs.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

## FIGYELEM / AVISO / AVIS / HINWEIS

### A TÖLTŐÁLLOMÁS KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATA

■ A berendezésen ne használjon nagynyomású vízfecskendőt.

■ Ne használjon csiszolópárnát vagy tisztítószeret.

**A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.**

### RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN DE CARGA

■ No utilice un sistema de limpieza de alta presión en este equipo.

■ No utilice nunca almohadillas abrasivas ni detergentes.

**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

### RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE LA BORNE DE CHARGE

■ N'aspergez pas cet appareil avec un jet sous pression.

■ N'utilisez jamais de tampon abrasif ni de détergents.

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

### GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER LADESTATION

■ Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger.

■ Verwenden Sie niemals scheuernde Lappen oder Reinigungsmittel.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

**hu**

### A töltőállomás tisztítása

Az töltőállomás tisztításához puha, száraz rongy használata javasolt.

**es**

### Limpieza del Estación de carga

Se recomienda limpiar del Estación de carga con un paño suave y seco.

**fr**

### Nettoyage de la borne de charge

Il est recommandé de nettoyer la borne de charge avec un chiffon doux et sec.

**de**

### Reinigen der Ladestation

Wir empfehlen, die Ladestation mit einem trockenen, weichen Lappen zu reinigen.

